

# **世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分 中心和粤港澳大湾区气象科技融合 创新平台建筑方案设计 国际竞赛**

**International Competition of the Architectural Scheme Design  
for the World Meteorological Center Beijing of the  
Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch  
Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay  
Area Meteorological Science and Technology Integration  
Innovation Platform**

## **资格预审文件**

**Prequalification documents**

**竞赛组织单位：广州市黄埔区气象局**

**Competition Organizer: Guangzhou Huangpu Meteorological Service**

**竞赛组织代理单位：广州宏达工程顾问集团有限公司**

**Competition organization agency: Guangzhou Wangtat Project  
Management & Consultancy Group Co., Ltd.**

**时间：2021 年 2 月 7 日**

**Time: Feb.7, 2021**

# 目录

## Table of Contents

第一部分：参赛须知.....	1
Part I: Instructions for participation.....	1
一、 项目说明.....	1
I. Project Description.....	1
二、 竞赛规则.....	7
II, Competition rules.....	7
三、 参赛资格条件要求.....	9
III, Requirements of participation qualification.....	9
四、 竞赛日程安排.....	11
IV, Competition schedule.....	11
五、 竞赛费用.....	12
V. Competition fee.....	12
六、 竞赛要求.....	15
VI, Competition requirements.....	15
七、 参赛资格预审办法.....	17
VII. Pre-qualification method.....	17
八、 资格预审申请文件内容及递交要求.....	19
VIII. Contents and submission requirements of pre-qualification application documents.....	19
九、 公告发布媒体.....	26
IX, Announcement media.....	26
十、 知识产权及保密.....	27
X. Intellectual Property and Confidentiality.....	27
十一、 用语及其它.....	28
XI. Terms and others.....	28
十二、 联系方式.....	30

XII, Contact Information.....	30
第二部分：格式文件.....	31
Part II: Format Document.....	31

# 第一部分：参赛须知

## Part I: Instructions for participation

### 一、项目说明

#### I. Project Description

##### 1. 项目名称 **Project name:**

世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛

International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform.

##### 2. 组织机构 **Organization**

竞赛组织单位：广州市黄埔区气象局

Competition Organizer: Guangzhou Huangpu Meteorological Service

竞赛组织代理单位：广州宏达工程顾问集团有限公司

Competition organization agency: Guangzhou Wangtat Project Management & Consultancy Group Co., Ltd.

##### 3. 项目背景 **Project background**

为贯彻落实《粤港澳大湾区发展规划纲要》《粤港澳大湾区气象发展规划（2020-2035）》以及中国气象局与广东省政府《全面推进气象现代化合作备忘录（2016-2020 年）》，国家气象中心、中国气象局气象探测中心、

广东省气象局、广州市气象局、广州开发区管委会五方单位签订《共建世界气象中心（北京）粤港澳大湾区分中心和气象科技融合创新平台合作框架协议》，明确五方共同发挥政策、技术、人才、资金等优势，在中新广州知识城合作共建“世界气象中心（北京）粤港澳大湾区分中心”和“粤港澳大湾区气象科技融合创新平台”（以下简称“世界气象中心（北京）分中心”）。

In order to implement the Outline of the “Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area”, the “Meteorological Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (2020-2035)” and the "Memorandum of Cooperation on Comprehensively Promoting Meteorological Modernization (2016-2020)" between the China Meteorological Administration and the Guangdong Provincial Government, National Meteorological Center, China Meteorological Administration Meteorological Observation Center, Guangdong Meteorological Service, Guangzhou Meteorological Service, and Guangzhou Development District signed the "Co-construction of the World Meteorological Center Beijing Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Center and the integration of meteorological technology Innovation Platform Cooperation Framework Agreement”, clarify that the five units will jointly utilize the advantages of policies, technology, talents, and funds , co-establishment of "World Meteorological Center Beijing Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch" and "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Technology Integration Innovation Platform" in China-Singapore Guangzhou Knowledge City (Hereinafter referred to as "World Meteorological Centre Beijing Sub-centre").

为落实合作框架协议，建设具有“世界一流、中国领先、湾区特色”

的世界气象中心（北京）分中心，特组织开展“世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛”，在全球范围内公开征集具备国际视野、高水平、高标准的设计方案，以指导世界气象中心（北京）分中心的建设工作。

In order to implement the cooperation framework agreement, build a "world-class, China-leading, and Bay Area characteristic" World Meteorological Centre Beijing Sub-centre, the "International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform " is launched to publicly collect design schemes with high-level, high-standard, and international vision to guide the construction of the World Meteorological Centre Beijing Sub-centre.

#### 4. 主要工作任务（最终要求以最终正式发布的《设计任务书》为准）

Main design tasks (the final requirements are subject to the "Design specification ")

##### （1）竞赛阶段设计范围及主要工作内容

Design scope and main work content in the competition stage

世界气象中心（北京）分中心项目选址位于广州市黄埔区中新广州知识城科教创新区内，科教二路以南，筑梦一路以西，用地面积 1.3 公顷。

The World Meteorological Centre Beijing Sub-centre project is located in the Science and Education Innovation Zone of the Sino-Singapore Guangzhou Knowledge City, Huangpu District, Guangzhou, south of the Second Science and Education Road and west of Zhumeng Road, covering an area of 1.3 hectares.

世界气象中心（北京）分中心主要建设内容包括综合业务功能区、宿舍及配套功能区，计容建筑面积约 2 万平方米，总投资为 2 亿元。另外，项目地块设计内容还包括融合创新业务发展区（计容建筑面积约 1.85 万平方米），为场地预留足够空间，方便后期建设。本次竞赛设计包括项目建筑设计范围内的总体规划和建筑方案设计。包括但不限于建筑整体布局、道路及交通组织、绿化景观设计、公共空间设计、建筑单体（或群体）设计以及绿色建筑、投资估算等内容。

The main construction contents of the World Meteorological Centre Beijing Sub-centre include comprehensive business function area, dormitory and supporting function area, with a total construction area of about 20,000 square meters and a total investment of 200 million yuan. In addition, the design content of the project site also includes the integration of innovative business development area (gross floor area of about 18,500 square meters), leaving enough space for the site to facilitate later construction. This competition design includes the overall planning and architectural scheme design within the scope of the architectural design of the project. Including but not limited to the overall layout of the buildings, roads and traffic organization, green landscape design, public space design, single building (or group) design, green building, investment estimation, etc.



图 1 设计范围示意图

Figure 1 Schematic diagram of design scope

## (2) 竞赛阶段设计成果要求

Requirements for design deliverable at the competition stage

本次竞赛成果包括：文本图册、展示图板、电子文件等。

The deliverable of this competition include: text atlas, display boards, electronic files, etc.

①文本图册：全部设计成果内容以 A3 规格缩印编排装订成册，1 式 20 份。

Text Atlas: all the contents of the design deliverable are printed in A3 format, and bound as a book, in 20 copies.

②展示图板：1 套 5 张，A0 规格，所有展示图纸必须裱贴在轻质板上。

Display boards: 5 sheets for 1 set, A0 size, all display drawings must be mounted on lightweight boards.

③电子文件：全部设计成果应制作成电子文件，提交计算机文件 U 盘



2 套，含方案演示电子文件（10 分钟以内，中文配音），文件采用 AVI、MP4、MPEG 等多媒体格式（附播放软件）。

Electronic files: All the design deliverable should be made in electronic files, and two sets USB computer files should be submitted, including electronic files for presentation (within 10 minutes, Chinese dubbing), and the files should be in AVI, MP4, MPEG and other multimedia formats (attached with play software).

### **（3）竞赛中选深化设计工作要求**

#### **Requirements for design development after competition**

在竞赛阶段规划设计成果的基础上，吸收其他参赛方案的优点，并根据专家评审意见、竞赛组织单位及相关部门意见等，修改完善方案，成果深度需满足广州市联审要求。

On the basis of the planning and design deliverables of the competition, absorb the advantages of other competition schemes, and modify and improve the scheme based on expert evaluation opinions, the opinions of the competition organizer and related departments, etc. The depth of the results must meet the requirements of the Guangzhou City Joint Audit.

项目获得可研批复后，中选方案单位将继续完成世界气象中心（北京）分中心项目初步设计工作，本次国际竞赛工作成果（含方案及初步设计）直接用于世界气象中心（北京）分中心后续工程建设。

After the project is approved by the feasibility study, the selected unit will continue to complete the preliminary design work for the World Meteorological Centre Beijing Sub-Centre project, the results of this international competition (including the scheme and the preliminary design) will be directly used for the follow-up project construction of the World Meteorological Centre Beijing

Sub-Centre.

## **二、 竞赛规则**

### **II, Competition rules**

本次竞赛工作分为两个阶段进行：第一阶段为资格预审；第二阶段为竞赛设计。

The competition work is divided into two stages: the first stage is pre-qualification; the second stage is design competition.

#### **1. 第一阶段——资格预审 The first stage —— pre-qualification**

(1) 本次竞赛采用公开竞赛的方式，公开接受符合参赛资格条件的设计单位（包括联合体，下同）的参赛申请。

The open competition mode is adopted for this competition, which the competition openly accept applications design units (including consortium, the same below) that meet the qualification requirements for participation.

(2) 由资格预审委员会对参赛申请单位提交的资格预审申请文件进行审查，采用记名投票方式择优评选出 6 家正式参赛单位进入第二阶段竞赛设计阶段。

The qualification evaluation committee evaluates the pre-qualification application documents submitted by the applicants. Six formal participating units will be selected by registered voting to shortlist for the second stage of the design competition.

(3) 择优评选出的 6 家正式参赛单位将收到由竞赛组织单位发出的参赛邀请函。

The six official competition units shortlisted will receive invitation letters from the competition organizer.

#### **2. 第二阶段——竞赛设计 The second stage——design competition**

(1) 6 家正式参赛单位按后续发布的《竞赛技术文件》要求开展设计工作，并按时提交正式设计成果文件。每家限报 1 个设计方案，正式参赛单位以外的设计单位报送的设计方案将不予受理。

The six formal participating units shall carry out design work in accordance with the requirements of the “Competition Technical Documents” subsequently issued and submit the formal design deliverable on time. Each unit shall submit only one design scheme. The design scheme submitted by a design unit other than the formal participating units will not be accepted.

(2) 由方案评审委员会对提交的所有设计方案进行评审，采用记名投票方式评选出不排序的前 3 名参赛方案作为本次竞赛的 3 个优胜方案。

The evaluation committee will evaluate all the submitted design schemes and select the top 3 schemes as the three winning schemes of this competition by means of registered voting.

(3) 竞赛组织单位将 3 个优胜方案的专家评审意见、相关职能部门意见以及优胜方案设计单位的综合实力等上报竞赛委员会，由竞赛委员会确定其中 1 个优胜方案为中选方案。中选方案单位将获得后续深化设计权，完成中选后续深化设计工作。

The competition organizer will report the 3 winning schemes based on the expert review comments, opinions of relevant functional departments, and the comprehensive strength of the winning scheme design unit to the Competition Committee, and the competition committee determines one of the winning schemes as the selected scheme. The selected scheme unit will earn the right to subsequently design in-depth and complete the post-selection in-depth design work.

(4) 如优胜方案难以达到本次竞赛目的，中选方案可以空缺。中选方

案单位不能履约或放弃中选的，参赛保证金不予退还。竞赛组织单位可以按照《竞赛技术文件》规定、专家评审意见及相关职能部门意见，重新选择其它优胜方案为中选方案，或中选方案空缺。

If the winning schemes are difficult to achieve the purpose of this competition, the selected scheme can be vacant. If the selected scheme unit fails to fulfill the contract or gives up the winning scheme, the security deposit will not be returned. The competition organization unit may, in accordance with the provisions of the Technical Document of the Competition, the comments of experts and relevant functional departments, re-select one of the winning schemes as the selected scheme, or the selected scheme is vacant.

### **三、 参赛资格条件要求**

#### **III, Requirements of participation qualification**

（1）必须具有经合法注册并在有效期内的营业执照或开业证明；中国境内注册的设计单位必须具有独立法人资格；有以下关系的设计单位，不得同时参赛：①法定代表人为同一个人的两个及两个以上法人；②母公司、全资子公司及其控股公司。

There must be a legally registered and valid business license or business certificate; design units registered in China must have independent legal persona. Design units that have the following relationships may not participate at the same time: ① The legal representatives of two or more legal persons are of the same person; ② The parent company, wholly owned subsidiary and its holding company.

（2）中国内地设计单位必须具备工程设计综合甲级，或建筑行业设计甲级,或建筑行业（建筑工程）设计甲级，或建筑设计事务所资质。

Design units of mainland China must have Comprehensive Grade A qualification for engineering design; or Construction Industry Class A; or Construction Industry (Construction Engineering) Class A; or the Architectural Design Firm Qualification.

(3) 国外或港澳台地区设计单位须在国际上有较高知名度，且必须与具备上述第(2)点资质条件的中国内地设计单位组成联合体；

Design units from foreign countries, Hong Kong, Macao and Taiwan regions must be fairly well-known in the world, and they must form a consortium with design units from mainland China with the qualifications in the above point (2).

(4) 参赛申请单位须具有大型公共建筑设计经验和案例；

The participating applicants (independent or consortium) must have experience and undertaken cases of large-scale public building designs .

(5) 本项目接受联合体形式报名，联合体成员不超过 2 家单位。联合体报名时须提交联合体协议，并在协议中明确联合体的主体单位。联合体各成员签订《联合体协议书》后，不得再以自己名义单独报名，也不得组成新的联合体或参与其他联合体的报名，否则报名无效。

This competition accepts participation in the form of consortium, with no more than 2 members. The consortium agreement must be jointly signed by all members of the consortium, and a main member is determined in the agreement. The consortium must submit a consortium agreement, and the main member of the consortium should be defined in the agreement. After the members of the consortium have signed the Consortium Agreement, they can no longer participate in its own name, nor can they form a new consortium or participate in other consortium, otherwise their qualifications of participation will be invalid.

## 四、 竞赛日程安排

### IV, Competition schedule

1. 2021 年 2 月 7 日 - 3 月 1 日：发布公告，接受设计单位提交资格预审申请文件。

7<sup>th</sup>. Feb-1<sup>st</sup>.Mar, 2021: Announcement will be issued to accept the design unit to submit prequalification application documents.

2. 2021 年 3 月 8 日：对资格预审申请文件进行评审，确定正式参赛单位。

8<sup>th</sup>.Mar, 2021: Evaluate the pre-qualification application documents and confirm the formal participating units.

3. 2021 年 3 月 9 日 - 4 月 7 日：参赛单位开展方案设计工作。

9<sup>th</sup>.Mar-7<sup>th</sup>.Apr,2021: Participating units start to work on design scheme.

4. 发布会暨现场踏勘时间计划安排在 2021 年 3 月 16 日。

The press conference and site surveying are scheduled for 16<sup>th</sup>, Mar,2021.

5. 专家评审会时间计划安排在 2021 年 4 月 9 日。

The expert evaluation meeting is scheduled on 9<sup>th</sup>.Apr, 2021.

6. 竞赛组织单位保留调整竞赛日程安排的权利。受疫情影响，竞赛组织单位将对具体会议时间节点、形式作适时调整，届时将以竞赛组织单位发布的通知为准。

The competition organizer reserves the right to adjust the competition schedule. As affected by the Covid-19 epidemic, the competition organizer may duly adjust the dates and the ways to the specific meeting time as may be necessary, at that time, the notice issued by the competition organizer shall prevail.

## 五、 竞赛费用

### V. Competition fee

#### 1. 竞赛费用 Competition fee

##### (1) 有效方案 Effective scheme

未被评定为优胜方案的有效方案的参赛单位，将分别获得由竞赛组织单位支付的竞赛成本补偿费 25 万元（人民币，含税，下同）；

The competitors who have not been identified as valid schemes of the winning scheme will be compensated with the competition cost of RMB 250,000 (RMB, including tax, the same below) paid by the competition organizing unit respectively.

注：参赛方案经评审委员会评定为无效方案的参赛单位，将不能获得竞赛成本补偿费。

Note: Participating units whose schemes were evaluated as invalid by the scheme evaluation committee will not be eligible for the compensation for competition cost.

##### (2) 优胜方案 Winning scheme

未被选定为中选方案的优胜方案，其参赛单位将分别获得由竞赛组织单位支付的成本补偿费及优胜奖金共 50 万元。

If the winning scheme is not selected as the selected scheme, its competitors will receive the cost compensation and prize, which is a total of RMB 500,000 paid by the competition organization.

##### (3) 中选方案 Selected scheme

被选定为中选方案的参赛单位，其参赛单位将获得由竞赛组织单位支付的成本补偿费及优胜奖金共 95 万元。取得初步设计批复，中选方案参赛

单位将获得按《工程勘察设计收费标准》（计价格[2002]10号）计取的工程初步设计费。

The participating unit whose scheme is selected as the selected scheme will receive a compensation fee and a winning fee, totally RMB 950,000. After obtaining the approval of the preliminary design, the selected competitors will receive the preliminary design fee calculated according to the "Engineering Survey and Design Charging Standard" (calculated price No.10 [2002]).

注：工程初步设计费计费计算方法：根据国家计委、建设部颁发的《工程勘察设计收费标准》（计价格[2002]10号），以项目批复概算建安费作为计费基数，并结合各调整系数（专业调整系数、工程复杂程度调整系数、附加调整系数暂定为1.0），下浮20%（如中选方案参赛单位的主创设计师为专业院士、国家或省级工程设计大师的，工程初步设计费不下浮），再乘对应阶段的工程量比例计算（暂按Ⅱ级考虑，初步设计阶段为30%）。

Note: Calculation method of preliminary design fee: According to the State Planning Commission, the Ministry of Construction issued the "engineering survey and design fee standard" (the price [2002]10), the basic value of expense calculation is based on the estimated cost of construction and installation for project approval, which combines various adjustment coefficients (Professional adjustment coefficient, project complexity adjustment coefficient, additional adjustment coefficient provisionally defined as 1.0), down 20% (If the chief designer of the selected scheme participating units is a professional academician or a national or provincial engineering design master, the preliminary design fee of the project will not decrease), then multiply by the proportion of engineering



quantity in the corresponding stage (considering temporarily as level II, 30% in the preliminary design stage).

## **2. 费用支付方式 Payment method**

参赛单位所获成本补偿费、优胜奖金以及初步设计费用均以人民币支付，中国境内结算，以联合体形式参赛的将统一支付给联合体双方共同指定的唯一收款账户。境外单位若无法使用本单位账户收取人民币，可授权境内合法独立法人单位代收款项，由此所产生的费用由参赛单位自理。

The compensation fees, the winning bonus, and the preliminary design fee received by the participating units shall all be paid in RMB and settled within China's territory. Those participating in the form of a consortium will be paid to the sole receiving account designated by the parties of the consortium. If the overseas unit cannot receive RMB by its own account, it may authorize a Chinese domestic independent legal entity to collect the money on its behalf, and the costs incurred shall be borne by the participating unit.

中选方案参赛单位确定后，竞赛组织单位将与各参赛单位签订费用支付协议并支付成本补偿费及优胜奖金。世界气象中心（北京）分中心项目取得发改部门可研批复文件后，由竞赛组织单位、中选方案参赛单位及建设业主中新广州知识城财政投资建设项目管理中心就初步设计事宜签订三方补充协议，明确权利义务承继及初步设计费支付等事项。

After the selected scheme is determined, the competition organization will sign a fee payment agreement with each competitor and pay the cost compensation and prize. After the World Meteorological Centre Beijing Sub-Centre Project receive the feasibility approval files from the Development and Reform Department, a tripartite supplementary agreement shall be signed by

the competition organizing unit, the selected scheme participating unit and the construction owner, the Financial Investment Construction Project Management Center of China-Singapore Guangzhou Knowledge City, regarding the preliminary design matters, which shall specify the inheritance of rights and obligations and the payment of the preliminary design fee.

## **六、 竞赛要求**

### **VI, Competition requirements**

#### **1. 设计团队要求 Design team requirements**

①参赛申请单位设计方案的主创设计师指定为**1**位。参赛申请单位被选为正式参赛单位的，主创设计师必须亲自负责并全程跟踪本项目的工作，并于竞赛结束后参与后续深化设计工作。

The participating unit should designate one main designer for the design scheme. If the competition applicant is selected as the formal competition unit, the main designer must be personally responsible, follow up the project work throughout the process and participate in the follow-up development design work after the competition.

②竞赛及后续深化设计期间，未经竞赛组织单位同意，不得中途更换主创设计师及团队主要专业负责人。

During the competition and subsequent design development, without the consent of the competition organizer, the chief designer and the team's main specialty leader cannot be replaced halfway.

#### **2. 参会要求 Participation requirements**

在竞赛期间，主创设计师需亲自到场参加本项目发布会进行现场踏勘

和专家评审会，并亲自进行方案汇报。如果主创设计师遇特殊情况无法出席上述会议，该参赛单位必须向竞赛组织单位提交书面说明函，说明主创设计师缺席的原因、替代人员的简历及其在本项目中的具体工作内容。竞赛组织单位同意后，该参赛单位方可由替代人员出席会议。受疫情影响，竞赛组织单位将对具体会议要求作适时调整，届时将以竞赛组织单位发布的通知为准。

During the competition, the main designer must personally attend the project conference and site surveying and expert evaluation meeting, and report the scheme in person. If the main designer is unable to attend the above-mentioned meetings under special circumstances, the participating unit must submit a written letter to the competition organizer, explaining the reason for the absence of the main designer, the resume of the substitute and its specific work content in this project. With the consent of the competition organizer, the participating unit may attend by the substitute person. Affected by the epidemic, the competition organizer will make timely adjustments to specific meeting requirements. At that time, the notice issued by the competition organization will prevail.

### 3. 其他 Others

中选方案单位如不具备相关专业设计资质，应当自行完成本项目主体的设计业务，并在保证整个建筑工程项目完整性的前提下，在中选设计合同签订前，经竞赛组织单位和新广州知识城财政投资建设项目管理中心同意后，将其他部分专业设计业务自行委托国内具有相应设计资质的单位进行合作设计，确保设计成果满足国家、广州市有关规范、规定和行政审批部门的要求。

If the selected scheme unit does not have the relevant professional design qualifications, it shall complete the design services of the main body for this project on the premise of ensuring the integrity of the entire construction project. Before the selected design signs the contract, the agreement of the competition organization unit and the financial investment construction project management center of Sino-Singapore Guangzhou Knowledge City shall be obtained, to commission other professional design units with corresponding design qualifications in China to cooperate and design, to ensure that the design results meet relevant national, Guangzhou standards, and the requirements of the Department of Executive and Approval.

## **七、 参赛资格预审办法**

### **VII. Pre-qualification method**

1. 竞赛组织单位将依法组建资格预审委员会，由资格预审委员会对提交的资格预审申请文件的设计单位的公司实力、业绩、拟投入项目的团队等资料进行评审，采用记名投票、逐轮票决方式，择优评选出得票数最高的前六名为 6 家正式参赛单位，并按得票排序评选出 3 家备选参赛单位。若出现某家正式参赛单位退出本次竞赛的情况，则由备选参赛单位按顺序替补。

The competition organizer will set up a pre-qualification committee in accordance with the law. The pre-qualification committee will review the company's capability, performance, team to be put into the project, etc. By means of registered voting and round-by-round voting, the top six with the

highest votes are selected as the formal participants and select another three units as standby competitors according to second order of votes. In case of a formal competitor quits from the competition, the standby competitor will substitute in order.

2. 资格预审委员会成员由相关专业领域人员 5 人或以上单数组成。

The pre-qualification committee is composed of singular number of 5 or above persons in the relevant professional fields.

3. 参赛资格预审原则 **Prequalification Principles**

本次资格预审将按以下原则进行评审：

The pre-qualification will be reviewed according to the following principles:

评审内容 Review content	评审原则 Review Principle
公司实力 Company capability	设计单位综合实力、知名度等情况。 Design unit comprehensive capability, popularity, etc.
	具有丰富的大型公共建筑设计经验。 With rich design experience and cases for large public buildings.
	类似项目获得国际或国家或省级别奖项情况。 Similar projects with international or national or provincial awards.
设计团队实力 Design team capability	主创设计师主持过标志性或具有代表性公共建筑设计经验，参与的同类型项目获得过行业设计奖项情况。 The main designer have experiences in presiding the design of iconic or representative public buildings, have industry-recognized design awards for projects of the same type.
	设计团队构成考虑以下因素： Design team composition shall consider the following factors: 团队专业配备是否齐全。 Are specialties of the team completely equipped or not. 团队人员是否具有丰富经验。 Whether the team members have rich experience or not. 团队分工是否明确、合理。 Whether the division of work is clear and reasonable or not. 联合体组成是否优势互补。 Whether the composition of the consortium is complementary or not.

## 八、 资格预审申请文件内容及递交要求

### VIII. Contents and submission requirements of pre-qualification application documents

#### 1. 资格预审申请文件资料要求

##### Requirements for pre-qualification application documents

资格预审申请文件按照以下内容及顺序制作，A4（210mm×297mm）规格装订成册，一式两份（正本 1 份，副本 1 份），基于环保节约考虑，建议双面打印。同时将资格预审申请文件电子文档制作成 U 盘与纸质参赛资格预审文件一并提交。资格预审申请文件内容如下：

The pre-qualification application documents are made in the following content and order. A4 (210mm × 297mm) specifications are bound into a booklet, in duplicate (1 original and 1 copy). Based on environmental protection considerations, double-sided printing is recommended. At the same time, the electronic file of the prequalification application file is made in USB and the written prequalification files are submitted together. **The content of pre-qualification application documents are as follows:**

(1) 《资格预审调查表》（格式文件附件 1）（正本，签字并加盖公章）；

"Pre-qualification Investigation Form" (Appendix 1) (original, signed and stamped with official seal);

(2) 《参赛申请声明函》（格式文件附件 2）（正本，签字并加盖公章）；

"Letter of Participation Commitment "(Appendix 2) (original, signed and stamped with official seal);

(3) 《联合体协议》（格式文件附件 3）（以联合体形式适用，必须递交正本，签字并加盖公章，联合体协议必须由所有联合体成员共同签署，并明确一家主体单位）；

"Consortium Agreement" (Appendix 3) (applicable for the form of consortium, the original must be submitted, signed and stamped with the official seal, the consortium agreement must be jointly signed by all members of the consortium, and a main member is specified);

(4) 公司简介；

Company introduction;

(5) 公司证明文件；

Company certification documents:

①提供有效期内的营业执照或开业证明副本【复印件，加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】；国外及港澳台地区设计单位使用中国内地企业法人的身份提交参赛申请时，需同时提交公司总部（或所属集团总部）的企业工商注册文件【复印件，加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】；

Provide copy of business license within the validity period [photocopy, with official seal or legal representative's seal (or signature)]; when submitting an application by a design unit outside China or from Hong Kong, Macao and Taiwan, using a domestic corporate legal person, it is also necessary to submit the corporate industrial and commercial registration document of its headquarters (or its group headquarters) [photocopy, with official seal or legal representative's seal (or signature)];

②所有单位提供法定代表人证明书、法定代表人授权委托书【原件，加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】；法定代表人身份证、被委托人身份证【复印件，加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】；

All units provide the legal representative certificate, legal representative power of attorney [original, stamped with the official seal or legal representative's seal (or signature)]; legal representative ID, principal ID [copy, stamped Official seal or legal representative's seal (or signature)];

③中国内地设计单位提供设计资质证书【复印件，加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】；

Design qualification certificate provided by design unit in China [Please provide a copy, with the official seal or the seal (or signature of the legal representative)];

**（6） 公司业绩类【加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】：**

Company performance [Stamped with official seal or legal representative (or signed)]:

①提供大型公共建筑设计项目业绩。需提供以下证明材料：

Provide with performance of large-scale public building design projects. The following supporting documents are required:

A. 项目名称、项目地点、项目起止时间、项目规模、所承担的设计内容、主要设计人员、项目图片（设计图或实景照片），详见“设计单位项目业绩情况表”（格式文件附件4）；

Project name, project location, project start and end time, project size, design content undertaken, main designers, project picture (design drawing or on-site photo), please refer to "Project Performance Table of Design unit" (Appendix 4) for details;

B. 设计委托函（或中标通知书，或评审结果通知书，或设计合同等，设计合同至少需提供合同封面、项目概况、工作内容及盖章页，复印件）；

**Design Commission (or Letter of acceptance, or Notification of review**



**result, or design contract, etc.**, the design contract must provide at least the contract cover, project overview, work content and stamp page, copy);

C.同类型项目设计业绩如采用公司总部（或所属集团总部）或其他分支机构项目，需提供公司总部（或所属集团总部）及分支机构关系证明函；

If the company's headquarters (or its affiliated group headquarters) or other branch projects are used for the same type of project design performance, **the company's headquarters (or its affiliated group headquarters) and branch relationship certificate must be provided;**

②同类型项目获奖情况及其他类项目获奖情况材料（需附上获奖证书复印件，非中文需翻译成中文）；

The awards of the same type of projects and the awards of other types of architectural design projects (a copy of the award certificate is required; non-Chinese must be translated into Chinese);

（7）主创设计师【加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】：

Main designer [Photocopy, with official seal or legal representative's seal (or signature)]:

①主创设计师履历、资格证书（复印件）；

Resume of main designer, qualification certificate (copy);

②主创设计师担任过同类型项目主创设计师的业绩证明；

Performance proof of the main designer as the main designer of the same type of projects;

业绩证明：如由主创设计师签章的设计文件、委托方证明文件或公司证明文件等，其中提供委托方证明文件或公司证明文件的需附该项目设计委托函（或中标通知书，或评审结果通知书，或设计合同等复印件，设计合同至少需提供合同封面、项目概况、工作内容及盖章页）；

Performance proof: such as the design document signed by the main designer, the client's certification document or the company's certification document, etc., the project Design Commission (or Letter of acceptance, or Notification of review result, or design contract, etc., the design contract must provide at least the contract cover, project overview, work content and stamp page,);

③主创设计师获奖情况等相关材料（需附上获奖证书复印件）；

Relevant materials such as the award of the main designer (a copy of the award certificate is required);

**\*注明：**本项目主创设计师指定为 1 位。主创设计师必须亲自负责本项目的设计工作，参加发布会、现场踏勘、专家评审会上进行汇报，竞赛后参与后续深化设计工作。

**\*Note:** The main designer of this project is designated as one. The main designer must be personally responsible for the design of this project, participate in press conferences, site surveys, report at the expert review meetings, and participate in subsequent development design work after the competition.

**(8) 项目团队配备类【加盖公章或法定代表人盖章（或签名）】：**

Project team composition [Stamped (or signed by official seal or legal representative)]:

①拟投入本项目的团队成员名单，应包含项目主要成员；

The list of team members to be put into this project should include the major members of the project;

②项目主要成员履历、资格证书（复印件）；

Resume of the major members of the project (copy);

③项目主要成员获奖情况等相关材料（复印件）。

Relevant materials, such as the major members' awards (copy).

(9) 其它：设计单位认为有帮助的其它资料。

Others: Other materials deemed useful by the design unit.

注:以上所有资料均需确保真实有效，并按要求加盖公章或法定代表人盖章（或签名），参赛申请单位有公章的必须加盖公章，否则须法定代表人盖章或签名。任何提供虚假证明资料的参赛单位，一旦发现将被取消参赛资格，竞赛组织单位将保留进一步追究的权利。因疫情原因，国外及港澳台地区单位如无法在规定时间内递交纸质盖章原件，可使用电子章或电子签名，但须在提交资格预审申请文件截止时间后 30 天内提交纸质盖章原件。

Note: All the above information must be authentic and valid, and required the official seal or the seal (or signature) of the legal representative. If the applicant has an official seal, the official seal must be affixed; otherwise, the legal representative must seal or sign. Any participating unit that provides false certification information will be disqualified once found, and the competition organizer will reserve the right to pursue further investigations. Due to the epidemic, if foreign and Hong Kong, Macao and Taiwan units cannot submit the original paper seal within the specified time, they can use the electronic seal or electronic signature, but they must submit the original paper seal within 30 days after the deadline for submitting the prequalification application documents .

所有参赛申请材料均使用中文，如需使用非中文资料，如境外单位的工商注册文件、资质证书、获奖证书、人员资格证书等，须另外提供中文翻译资料，并以中文资料为准。

**All application materials shall be prepared in Chinese, if non-Chinese materials are required, such as business registration documents, qualification certificates, award certificates, personnel qualification**

**certificates, etc. of overseas units, additional Chinese translation materials must be provided, and the Chinese materials shall prevail.**

## **2. 资格预审申请文件的递交**

### **Submission of pre-qualification application documents**

(1) 有意参赛的单位必须于 **2021 年 2 月 26 日 17:00 前**将填好的《资格预审调查表》（详见格式文件附件 1，法定代表人签字并加盖公章）【电邮】到竞赛组织代理单位(邮箱：wmc@wangtat.com.cn)。加盖公章的调查表提交扫描件（PDF 或 JPG 格式）；并另外提交一份可编辑文件（word 格式，不用加盖公章），以便统计和汇总；

Units with interest to participate must submit the completed Pre-qualification Survey Form (refer Appendix 1 for details, the signature of legal representative and stamped with the official seal ) [Email] to the competition organization agency before **17:00 26<sup>th</sup>, Feb 2021** (e-mail : wmc@wangtat.com.cn). Submit a scanned copy of the questionnaire with the official seal (in PDF or JPG); and submit another editable file (in word, no need for the official seal) for statistics and summary;

(2) 有意参赛的单位必须在**提交资格预审申请文件截止时间 2021 年 3 月 1 日 15 时前**将所有参赛资格预审申请文件以纸质形式（含电子文档-U 盘）【送达或邮寄】至竞赛组织代理单位（广州宏达工程顾问集团有限公司，地址：广州市广州科学城科学大道 99 号科汇金谷二街七号宏达建投大厦五楼，邮政：510663，收件人：叶工，020-87562291-8539）。

Units with interest to participate **must submit all pre-qualification application documents in written (including electronic files-USB flash drive) to the competition organization agency in written (including electronic files-USB flash drive) before the submission deadline for pre-qualification**

**application documents by 15:00 1<sup>st</sup>, Mar, 2021.** (Guangzhou Wangtat Project Management & Consultancy Group Co., Ltd., Address: 5th Floor, Wangtat Construction & Investment Building, No.7 Kehui Valley, Second Street, 99 Science Avenue, Guangzhou Science City, Guangzhou, Postcode: 510663, Recipient: Ye Gong, 020-87562291 -8539).

提交时间以竞赛组织代理单位接收到纸质资格预审申请文件时间为准，逾期抵达的参赛资格预审文件概不受理。

**The submission time is based on the time when the competition organization agency receives the written pre-qualification application documents. Any pre-qualification documents that arrive after the deadline will not be accepted.**

## **九、 公告发布媒体**

### **IX, Announcement media**

1. 中招联合招标采购网 Website of China joint bidding and procurement  
(<http://www.365trade.com.cn/>)
2. WANG TAT 竞赛信息平台 WANG TAT Competition Information Platform ([www.wt-competition.com](http://www.wt-competition.com))
3. 广东省气象局 Guangdong Meteorological Service  
(<http://gd.cma.gov.cn/>)
4. 广州市气象局 GuangZhou Meteorological Service  
(<http://gd.cma.gov.cn/gzsqxj/>)
5. 黄埔区人民政府 Huangpu district (<http://www.hp.gov.cn/>)
6. 广州市公共资源交易中心 Guangzhou Public Resources Trading Center (<http://www.gzggzy.cn/>)
7. archrace ([www.archrace.com](http://www.archrace.com))

注：公告附件可在 1-6 网站进行下载。相关网站发布的公告信息不一致时，以 “WANG TAT 竞赛信息平台” 上发布的信息为准。

Note: The attachment of the announcement can be downloaded from the above websites. In case of any discrepancy between the announcement information published on the relevant websites, the information published on the "WANG TAT Competition Information" shall prevail.

## **十、 知识产权及保密**

### **X. Intellectual Property and Confidentiality**

1. 竞赛组织单位有权在本项目的建设中使用、调整或修改获得竞赛费用的参赛方案，及有权通过传播媒介、专业杂志、书刊或其它形式介绍、展示及评价该方案。

The competition organizer has the right to use 、 adjust or modify the competition scheme for the cost compensation in the construction of this project, and has the right to introduce, display and comment the scheme through the media, professional magazines, books or other forms.

2. 参赛单位提交的参赛方案，必须保证为原创作品，保证其工作成果及资料均未侵犯他人的知识产权，不得被其他任何第三方要求权利追索，否则由此产生的全部法律责任和经济责任由该参赛单位承担。

The scheme submitted by the participating unit must be guaranteed to be an original work, and its work deliverable and materials must not infringe the intellectual property rights of others and shall not be claimed by any other third party, otherwise all legal liabilities and economic consequences thereby occurred is borne by the participating unit.

3. 获得竞赛费用的参赛方案，参赛单位和间接参赛的人员，不得自己或者允许第三人将该方案用于其他任何项目的投标和设计。

For the participating schemes that have received competition fees, participating units and indirect participants must not use the scheme themselves or allow third party to use it for bidding and designing for any other project.

4. 参赛单位对本次竞赛相关的全部资料及因参加竞赛所知悉的竞赛组织单位的知识产权以及商业秘密和技术秘密等，负有保密义务；未经竞赛组织单位书面许可，不得向任意第三方提供或泄露，否则由此造成的一切损失概由参赛单位承担及予赔偿。

Participating units are obliged to keep confidential all the materials related to the competition and the intellectual property rights, commerce secrets and technical secrets of the competition organizers that they have learned when participating in the competition, which cannot be provided or leaked to any third party, otherwise all losses hereby caused will be borne and compensated by the participating unit.

## **十一、 用语及其它**

### **XI. Terms and others**

1. 本次竞赛活动中的所有文件及往来信函均应使用中文，或中英文对照书写。当同一内容的中文与英文发生歧义时，以中文为准。

All documents and correspondence in this competition should be written in Chinese or in both Chinese and English. In case of discrepancy between Chinese and English for the same content, the Chinese shall prevail.

2. 本竞赛公告中所提及的时间均以北京时间为准。

The time mentioned in the announcement of the competition is based on Beijing time.

3. 为确保本次竞赛工作的圆满进行，被正式邀请参加本次竞赛的所有参赛单位确认参赛时，必须向竞赛组织代理单位缴纳参赛保证金人民币

20000 元（大写：贰万元整）。

In order to ensure the successful completion of the competition, all participating units officially invited to participate in the competition must pay a deposit of RMB 20,000 (capital letter: RMB TWENTY THOUSAND) to the competition organization agency when confirming the competition.

4. 未被评为优胜方案的参赛单位，其参赛保证金将在方案评审结束后一个月内原额退回付款账户（不计利息，下同）。未被选为中选方案的优胜方案的参赛单位，其参赛保证金将在确定中选方案后一个月内原额退回付款账户。中选方案的参赛单位，其参赛保证金将在签订设计合同，并把合同副本（复印件）送交竞赛组织代理单位后一个月内原额退回付款账户。

The participation deposit will be returned to the payment account (No interest, same below) within one month after the winning schemes determined for the participating unit whose scheme has not been rated as the winning scheme. The participation deposit will be returned to the payment account within one month after the winning schemes determined for the participating unit whose scheme has not been rated as the selected scheme. For the selected participating unit, the guarantee deposit will be returned to the payment account within one month after the design contract is signed and a copy of the contract is sent to the competition organization agency.

5. 本次竞赛活动本身及与本次活动相关的文件所适用的法律为中华人民共和国法律。

The laws applicable to the competition itself and the documents related to the competition are the laws of the People's Republic of China.

6. 本竞赛公告、资格预审文件与正式发布的《竞赛技术文件》如有不符之处，以《竞赛技术文件》为准。

If there is any inconsistency between the announcement and



pre-qualification documents of this competition and the officially released "Competition Technical Documents", the "Competition Technical Documents" shall prevail.

7. 设计单位的属地以其公司总部（或所属集团总部）的企业工商注册地址为依据进行确定。

The territory of the design unit is confirmed based on the registered official address of its corporate headquarter (or the group headquarter).

8. 本文件的解释权归本次竞赛组织单位及竞赛组织代理单位所有。

The right to interpret this document belongs to the competition organizer and the competition organization agency.

## **十二、 联系方式**

### **XII, Contact Information**

竞赛组织代理单位：广州宏达工程顾问集团有限公司

Competition organization agency: Guangzhou Wangtat Project Management & Consultancy Group Co., Ltd.

**联系人及联系方式：020-87562291 转：叶工（8539，手机 13760825591）（竞赛事项咨询）**

**Contact person: 020-87562291 transfer to: Ye Gong (8538 , 13760825591) (Consultation on Competition Matters)**

地址：（广东省）广州市广州科学城科学大道 99 号科汇金谷二街七号宏达建投大厦五楼

Address: (Guangdong Province) 5th Floor, Wangtat Construction & Investment Building, No.7 Kehui Valley, Second Street, 99 Science Avenue, Guangzhou Science City, Guangzhou

邮编 Postcode: 510663

电邮 e-mail: wmc@wangtat.com.cn

传真 Fax: 020-87562532

# 第二部分：格式文件

## Part II: Format Document

### 附件 1 Appendix I

#### 世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛

#### 参赛申请单位资格预审调查表（一）

#### International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform

#### Pre-Qualification for Applicant (I)

序号 S/No	问题 Question	回复 Response
1※	参赛申请单位（含联合体）名称 Name of the applicant (including the consortium)	
2※	公司注册名称 Company registration name	
	公司注册地址 Company registered address	
	公司现时办公地址 Current company office address	
3※	公司成立日期 Incorporation Date	
4※	公司类别：有限公司/合伙人/其他 Company type: Limited Company / Partner / Other	
5※	公司商业登记/营业执照 Company business registration / Business license	[复印件在参赛资格预审文件中另外提供] [A copy shall be provided separately in the pre-qualification documents for the competition]
	a.登记证编号※Registration certificate number ※	
	b.登记证日期※Registration Certificate Date ※	
6※	公司基本账号/开户名/开户银行名称及代码 Company's basic account number / account name / bank name and code	
7※	公司总部注册名称、地址 Registered name and address of company headquarters	
8※	公司网址 Company website	
9※	公司设计资质的种类/级别 Type / class of company design qualification	
	资质证书编号 Qualification certificate number	
	获得时间及有效期限 Acquisition time and validity	

10※	公司相关专业人员数目/其中具有相关执业资格的专业人员数目 Number of relevant professionals in the company / number of professionals with relevant qualifications	
11※	本项目联系人 Contact person for this project	姓名/职务 Name / Title: 手机 Mobile phone: 固话 Tel: 传真 Fax: 电邮 email:
12※	曾合作之设计院名单及项目 List and projects of design units that have cooperated	
13※	过去三年内有否诉讼/仲裁 Whether there is any litigations / arbitrations in the past three years	
14※	公司声明：表中所提供的资料是真实的、准确的。Company statement: The information provided in the form is true and accurate.	加盖公章及法定代表人盖章（或签名） Official seal and legal representative's seal (or signature)

**世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛  
参赛申请单位资格预审调查表 (二)**

**International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform  
Pre-Qualification for Applicant (II)**

※参赛申请单位 (含联合体) Participating unit (including the consortium)	※公司主要业绩 Company's main performance	※主创设计师 Main designer	※主创设计师业绩 Main designer's performance	※公司简介 Company Profile
	<p>主体单位业绩: Main member performance 1. 此处填写项目名称。如: **设计 (中标) (获**省优秀设计一等奖)、**设计 (业主委托)、..... Fill in the project name here. Such as: ** design (winning the bid) (winning the first prize of ** provincial excellent design), ** design (commissioned by the owner) 2. 本表填写项目数量不超过 10 个, 详细内容按竞赛资格预审文件的要求另外提供。 The number of items to be filled in this form shall not exceed 10, and the details shall be provided in accordance with the requirements of the Prequalification Document.</p> <p>联合体成员业绩: (联合体参赛申请适用) Consortium member performance: (applicable to consortium application) 1. 此处填写项目名称。如: **设计 (中标)、(获**省优秀设计一等奖)、**设计 (业主委托)、..... Fill in the project name here. Such as: ** design (winning the bid), (winning the first prize of ** provincial excellent design), ** design (commissioned by the owner), ... 详细内容按竞赛资格预审文件的要求另外提供。 Details are provided in addition to the requirements of the pre-qualification documents for the competition.</p>	<p>分别列出项目主创设计师的姓名与职务、职称。主创设计师简介 (200 字以内) <b>需指定一位主创设计师</b> List the name, position, and title of the project's main designer. Introduction of the main designer (less than 200 words) need to designate a main designer.</p>	<p>1. 此处填写项目名称。如: **设计 (中标) (获**省优秀设计一等奖)、**设计 (业主委托)、..... Fill in the project name here. Such as: ** design (winning the bid) (winning the first prize of ** provincial excellent design), ** design (commissioned by the owner), ... 2. 本表填写项目数量不超过 10 个, 详细内容按竞赛资格预审文件的要求另外提供。 The number of items to be filled in this form shall not exceed 10, and the details shall be provided in accordance with the requirements of the Prequalification Document.</p>	<p>主体单位简介: (200 字以内) Main member introduction: (less than 200 words)</p> <p>联合体成员简介: (200 字以内, 联合体适用) Consortium member profile: (within 200 words, the consortium applies)</p>

**【注明】** [Note]

1、 以上表格中标注“※”的为必填项，表格中标注可另外提供的内容可另外提供；

The items marked with "※" in the above form are mandatory. The content marked in the form that can be provided separately can be provided separately.

2、 调查表必须按要求加盖公章或法定代表人盖章（或签名），未按要求盖章或签名的参赛资格预审调查表不予受理；

The questionnaire must be stamped with the official seal or the legal representative's seal (or signature) as required. The prequalification questionnaires that are not stamped or signed as required will not be accepted;

3、 参赛申请单位为联合体的，表（一）第一项“参赛申请单位（含联合体）名称”应为：XXX（主体单位）+XXX（联合体成员），表格其余部分须联合体成员分别单独填写并按要求分别盖章和签名。

If the applicant for the competition is a consortium, the first item in the table (I) "Name of the applicant (including the consortium)" should be: XXX (the main member) + XXX (the member of the consortium), The rest of the form must be completed separately by members of the consortium and stamped and signed separately as required.

4、 参赛申请单位为联合体的，表（二）合并填写，“参赛申请单位（含联合体）名称”应为：XXX（主体单位）+XXX（联合体成员），“公司主要业绩”分别填主体单位业绩、联合体成员业绩，“公司简介”为主体单位简介、联合体成员简介；

If the applicant for the competition is a consortium, the form (II) shall be combined and filled in, and the "name of the applicant (consortium)" shall be: XXX (main member) + XXX (consortium member 1) + XXX (consortium member 2) "The company's main performance" shall be filled in the performance of the main member and the members of the consortium, and "company profile" is the profile of the main member and the members of the consortium;

5、调查表必须在 2021 年 2 月 26 日 17: 00 前提交，表格提交方式：

The questionnaire must be submitted before 17:00 ,26<sup>th</sup>, Feb, 2021, process of submission:

第一步：加盖公章并签名后的参赛资格预审调查表扫描件及电子文件（word 版本文件）发至组织代理单位邮箱（邮箱：wmc@wangtat.com.cn，邮件主题注明：世界气象中心（北京）分中心竞赛资审表—XX 单位）

Step 1: Send the official seal and signature of the prequalification survey questionnaire and the electronic document (word version) to the email address of the organization agency (email address: wmc@wangtat.com.cn, indicates in the subject of the email: World Meteorological Centre Beijing Sub-Centre Competition Prequalification Form—XX unit).

第二步：致电组织代理联系人 020-87562291 转：叶工（8539，13760825591）确认电邮已收到。

Step 2: Call the organization's agency at 020-87562291 to: Ye Gong (8539, 13760825591), Cui Gong (8538, 13060665790), to confirm email has been received.

附件 2

Appendix 2

**世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技  
融合创新平台建筑方案设计国际竞赛**

**参赛申请声明函**

**Letter of Participation Commitment for the International Competition of  
the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center  
Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch  
Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area  
Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform**

竞赛组织单位:

Competition organizer

根据贵方发出的世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛公告,我方愿意按照竞赛公告及竞赛资格预审文件有关规定申请参加本次竞赛,并在此特向竞赛组织单位做出如下承诺:

According to the announcement of the International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform issued by your side, we are willing to apply to participate into this competition in accordance with the relevant provisions of the competition announcement and pre-qualification documents for the competition, and hereby commit to the competition organizer as follows:

(1) 我方已详细了解全部竞赛公告要求,严格遵守本公告的规定。

We have fully understood the requirements of all competition announcements and will strictly abide by the provisions of this announcement.

(2) 本参赛资格预审申请文件包括竞赛公告及竞赛资格预审文件中要求的全部内容,我方承诺在本次竞赛中提供的一切文件,无论是原件或是复印件均为真实和准确的,绝无虚假、伪造和夸大的成份。否则,我方愿意承担相应的后果和法律责任。

For the pre-qualification application document, including all the content required in the competition announcement and pre-qualification document, we promise that all documents provided in this competition, whether original or photocopy, are true and accurate, there are no false, forged or exaggerated elements. Otherwise, we are willing to bear the corresponding consequences and legal liabilities.

(3) 自觉维护本次竞赛的严肃性，做到认真对待，全力以赴。

Consciously maintain the seriousness of this competition, take it seriously and try all the best.

(4) 保证不在竞赛中途退出竞赛。

We promise that we will not quit the competition halfway.

(5) 保证下述项目团队真实地参与本次竞赛的相关工作；承诺主创设计师将按照本竞赛公告及竞赛资格预审文件的要求，亲自负责本项目的工作，参加竞赛相关会议。

We promise that the following project teams will truly participate in the relevant work of the competition; we promise that the main designer will be personally responsible for the work of the project and participate in relevant meetings of the competition in accordance with the requirements of the competition announcement and pre-qualification documents for the competition.

本项目主创设计师 Main designer of this project: :

姓名 Name	在本项目中担任的职务 Positions hold in this project

项目团队其他主要设计人员 Other main design personnel of the project team:

姓名 Name	在本项目中担任的职务 Positions hold in this project

参赛申请单位（联合体各方盖章）：

Participating applicants (stamped by the parties of the Consortium):

法定代表人（或法人代表人授权委托人）签字：

Signature of legal representative (or authorized representative by legal representative)

签字日期 Date of signature:



## 联合体协议书

### The Consortium Agreement

(甲公司名称)、(乙公司名称)愿意组成联合体,参加世界气象中心(北京)粤港澳大湾区分中心和粤港澳大湾区气象科技融合创新平台建筑方案设计国际竞赛项目,现就有关事宜订立协议如下:

(Name of Company A)、(Name of Company B) are willing to form a consortium to participate in the project of the International Competition of the Architectural Scheme Design for the World Meteorological Center Beijing of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Branch Center and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Meteorological Science and Technology Integration Innovation Platform. The following agreements are reached on relevant issues:

1、(甲公司名称)为联合体主体单位, (乙公司名称)为联合体成员;

(Name of Company A) is the main member of the consortium, and (Name of Company B) is a member of the consortium;

2、联合体内部有关事项规定如下:

The relevant matters within the consortium are as follows:

(1) 联合体需指定联系人与竞赛组织单位及代理单位联系;

The consortium must designate a contact person to contact the competition organizer and its agency;

(2) 竞赛工作由联合体主体单位负责, 由双方组成的竞赛小组具体实施;

The competition is the responsible by the main unit of the consortium, and the competition team composed of all parties is to take the implementation;

(3) 联合体将严格按照竞赛技术文件的各项要求, 递交方案竞赛成果, 切实执行一切合同文件, 共同承担合同规定的一切义务和责任, 同时按照内部职责的划分, 承担自身所负的责任和风险;

The consortium will submit the competition scheme deliverable strictly in accordance with the requirements of the competition technical documents, implement all contract documents effectively, jointly bear all the obligations and responsibilities stipulated in the contract, and at the same time bear its own responsibilities and risks in accordance with the internal division;

(4) 联合体各成员在本项目中拟承担的工作和分工如下: (务必填写)

The work and division of work for the consortium members in this project are as follows:  
(Must be filled in)

主体单位（甲公司名称）承担（工作范围、内容），联合体成员（乙公司名称）承担（工作范围、内容）。

The main unit (name of company A) undertakes (scope of work, content), the members of the consortium (name of company B) undertakes (scope of work, content).

3、联合体各成员就本项目向竞赛组织单位承担连带责任。

The members of the consortium shall bear the joint responsibilities to the competition organizer for this project.

4、本协议书一式四份，参赛资格预审申请文件正副本各一份，联合体成员各执一份。

This agreement is made in four, one original and one copy for pre-qualification, and one copy for each member of the Consortium.

主体单位：（盖章）

Main member: (seal)

法定代表人：（盖章或签名）

Legal representative: (seal or signature)

地址 Address::

邮政编码 Postal code:

电话/传真 Telephone / Fax:

联合体成员：（盖章）

Consortium member: (Seal)

法定代表人：（盖章或签名）

Legal representative: (Seal or signature)

地址 Address:

邮政编码 Postal code:

电话/传真 Telephone / Fax:

附件 4  
Appendix 4

设计单位项目业绩情况表  
Performance table of design unit

序号 S/No.	项目名称 Project name	项目地点 Project's address	项目规模 Project scale	承担项目的起 止时间 Start and end time of the project	承担的工作内容 Content of work undertaken	主要团队 成员 Main team members	项目状态【委托、投标中标、 在建、建成】 Project status [Entrusted, bid winning, under construction, completed]
1							
2							
3							
...							...

注：表格后需附上项目图片（设计图或实景照片）、委托函复印件（或中标通知书，或评审结果通知书，或合同等，合同至少需提供合同封面、项目概况、工作内容及盖章页，复印件，非中文需翻译成中文）。

Note: Project pictures (design drawings or actual photos), a copy of the design commission (or Letter of acceptance, or Notification of evaluation result, or design contract, etc., the design contract shall provide at least the contract cover, project overview, work content and stamp page, copy, Chinese translation if not in Chinese).